



Consulate General
of the Federal Republic of Germany
Miami

Übersetzerliste in Florida und Puerto Rico

Die Angaben dieser Liste beruhen auf Informationen, die dem GK Miami zum Zeitpunkt der Abfassung vorlagen. Die Angaben und insbesondere die Benennung von Übersetzern erfolgt unverbindlich und ohne Gewähr. (Stand November 2017)

North and Central Florida

Mr. Stefan Brechtel, M.A.

Adresse: 5691 Bear Stone Run, Orlando, FL 32765
Phone: 407-451-9085 / 407-366-8771
Email: stefan@brechtelonline.com
Sprachen: Deutsch, English
Informationen: Simultan-/Konsektivdolmetschen
Politik, Recht, Marketing, Business, Messen & Events, Netzwerk-
Marketing, Gesundheitswesen, Automobilindustrie

German Translations

Mrs. Erika Griggs, M.A.

Adresse: 3036 Eglinton Drive, Orlando, FL 32806
Phone: 407-898-2290
Email: germantr@bellsouth.net
Sprachen: Englisch, Deutsch
Informationen: Übersetzerin und Dolmetscherin für rechtliche, medizinische sowie Einwanderungsangelegenheiten, Schulzeugnisse und andere Dokumente. Entziffern von Sütterlinschrift. Zertifizierte Übersetzungen Mitglied von American Translators Association; über 20 Jahre Erfahrung in Übersetzungen.
Experienced in translating/interpreting legal, medical, and Immigration matters as well as educational & general documents. Decipher Sütterlin script. Certified translations. Member of American Translators Association; over 20-year experience.

MM translations, Inc.

Ms. Marita Marcano Baulesch

Adresse: Jacksonville, FL 32219
Phone: 904-765-5016
Email: mmarcano@mm-translations.com, anbot@mm-translations.com
Website: www.mm-translations.com
Sprachen: Englisch/Spanisch/Französisch > Deutsch, Muttersprache: Deutsch
Informationen: Diplom-Übersetzerin (seit 1986 tätig). Mitglied in BDÜ
(Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer) und ATA
(American Translators Association)
ATA-certified English to German
Fachgebiete: Wirtschaft, Recht, Telekommunikation, IT, Websites,
Softwarelokalisierung, Computer- und Geräte-Hardware, Elektronik

South East Florida

American Translation Bureau, Inc.

Mrs. Angela Baur

Adresse: 100 N Biscayne Blvd., 21st Floor, Miami, FL 33132-2306
Phone: 305-377-3561 / 305-742-8931
Email: germanlaw@aol.com
Sprachen: Englisch, Deutsch, Spanisch
Informationen: Translators: Frau Baur ist in Deutschland und den USA als vereidigte
Diplom-Übersetzerin für die deutsche, englische und spanische
Sprache zugelassen

Angelika Duffy, Inc.

Mrs. Angelika Duffy, M.A.

Adresse: 16281 NW 9th Drive, Pembroke Pines, FL 33028
Phone: 954-699-6668 / Fax: 954 436-0761
Email: angelikaduffyinc@yahoo.com
Sprachen: Englisch, Deutsch, Französisch
Informationen: Certified translator, interpreter, and instructor for
German/English/French (since 1998) -
Member of the American Translators Association (ATA)
Specialties: law, economics, social sciences, medicine, websites, IT,
fashion and travel industries - translation of official documents,
certificates, etc. -German lessons
Zertifizierte Übersetzerin, Dolmetscherin und Ausbilderin (seit 1998) -
Mitglied der American Translators Association (ATA) -
Fachgebiete: Recht, Wirtschaft, Sozialwissenschaften, Medizin,
Websites, IT, Mode- und Reisebranche - Übersetzungen amtlicher
Dokumente, Urkunden, Zeugnisse, etc. - Deutschunterricht

Trilingua LC

Mrs. Daniela Boettcher

Adresse: 1263 SW 18 Street, Miami, FL 33145
Phone: 786-380-0670
Email: daniela@trilingua.org
Website: www.trilingua.org
Sprachen: Englisch, Deutsch, Spanisch
Informationen: Englisch, Deutsch, Spanisch German/English/Spanish language services: Private and group classes (also through skype/FaceTime), Translations, Interpreting, Proofreading, Copywriting, PR, Relocation Services, etc.

Mrs. Gloria Lutz

Adresse: 338 Briarwood Circle, Hollywood, FL 33024
Phone: 305-416-8437
Email: theboss@glorialutz.com www.glorialutz.com
Sprachen: Englisch, Deutsch, Französisch.
Informationen: Zertifizierte Übersetzerin (Deutsch, Englisch, Französisch). IAA-Zertifizierte Werbetexterin, Business English Teacher. conversational French Teacher. Juristischen Background.

Mrs. Sondra Schalk, MA

Adresse: 1208 N. 14 Ave., Hollywood, FL 33020
Phone: 954-240-1395
Email: getc@comcast.net; info@germanenglishtranslationcentral.com
Website: www.germanenglishtranslationcentral.com
Sprachen: Englisch, Deutsch
Informationen: Translator and interpreter (German/English), German Language Instructor. Providing accurate translations for corporations, language institutes and private individuals on assignment and under contract since 18 years (general, legal, immigration, website). Member of the American Translators Association (ATA-#: 246405)

South West Florida

Mr. Robert Moore

Adresse: 14211 Georgian Circle, 210, Fort Myers, Florida 33912
Phone: 858-603-7879
Email: wordpowerls@gmail.com
Sprachen: Englisch, Deutsch
Informationen: allgemeine Texte, geschäftliche Korrespondenz, standesamtliche Dokumente wie Geburts-, Heirats- oder Todesurkunden, eidesstattliche Erklärungen, notarielle Urkunden, Scheidungsurteile, Schulzeugnisse, Kraftfahrzeugbriefe und -scheine, immobilienbezogene Dokumente, Verträge, Buchhaltungsunterlagen, Einkommensteuerbescheide od. -erklärungen, Körperschaftsteuerbescheide od. -erklärungen Kontoauszüge.

Mrs. Silvana Plüss

Adresse: 831 Sailaway Lane, Naples FL 34108
Phone: 239-707-9977
Email: Floridadreamhome@comcast.net oder silvana.pluss@evusa.com
Sprachen: Englisch, Deutsch, Italienisch, Französisch, Spanisch.
Informationen: Übersetzungen (mit Zertifikat für legale Dokumente), Dolmetscher Englisch-Deutsch-Französisch-Italienisch-Spanisch.

Puerto Rico

SLS - Spengler Language Systems Inc.

Mrs. Ute Spengler

Adresse: 1479 Avenue Ashford, # 2021, San Juan, P.R. 00907
Phone/Fax: 787-268-1207
Email: ute@caribe.net
Sprachen: Deutsch, Englisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch
Informationen: witten, simultaneous and consecutive legal, medical and commercial translations in a.m. languages

Mr. Hilmer Werner Joch

Adresse: Urb. Summits Hill, Calle Olimpic 595, San Juan, P.R. 00920
Phone: +1 787-908-6382
Email: hiljo2013@gmail.com
Sprachen: Deutsch, Englisch, Spanisch
Informationen: Recht, Verwaltung, Wirtschaft, Gerichts- und

Verhandlungsdolmetschen